

## Description

La pièce à main de forage Jacob est un porte-outil avec transmission de réduction et mandrin à serrage rapide, utilisé en orthopédie. La pièce à main est utilisée à faible vitesse et durée d'utilisation courte à intermédiaire en lien avec un système de moteur.

## Données techniques

Pièce à main de forage Jacob avec mandrin à 3 mors, réf. 1955

Vitesse de rotation du moteur : 80 – 2100 tr/min.

Rapport de réduction : 19 : 1

Couple max. sur mèche : 60 Ncm

Couplage moteur : INTRA couplage EN3964

Longueur max. autorisée du foret : 180 mm

Pour les forets avec Ø d'arbre : 0.3 – 7.4 mm

Longueur de serrage de l'arbre jusqu'à la butée : 20 mm

Poids : 530 g

Longueur/Ø : 175 mm / 35 mm

## Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le moteur fonctionne, mais la pièce à main forage ne bouge pas	L'instrument n'est pas parfaitement accouplé au moteur	Bien appuyer l'instrument contre le moteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche
Le foret ne tourne pas régulièrement	Le serrage du foret n'est pas optimal	Serrer le foret centré et verrouiller le dispositif
L'instrument est bruyant	Mal lubrifié	Entretien avec NouClean



## Conditions ambiantes

	Transport et stockage :	L'utilisation :
Humidité relative de l'air :	Max. 90 %	Max. 80 %
Température :	0°C à 60°C	10°C à 30°C
Pression atmosphérique :	700 hPa à 1060 hPa	800 hPa à 1060 hPa

## Garantie

L'achat la pièce à main forage Jacob vous donne droit à **1 an** de garantie. Si la carte de garantie est envoyée endéans 4 semaines après la date d'achat pour enregistrement, la garantie est prolongée de **6 mois** supplémentaires. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. Une utilisation et une réparation non conformes ainsi que le non respect de notre mode d'emploi entraînent la perte du droit de garantie et des autres exigences.

## Explication des symboles

	Information important	 Symbole avec indication du numéro de série	 Marquage CE et no de l'organisme notifié
	Avertissement	 Symbole avec indication de la référence	 Autoclavable à 135°C
	Observer le mode d'emploi	 Fabricant	 Convient à la désinfection thermique

## Centres de réparation

**Suisse**  
 Novvag AG • St.Gallerstr. 23-25 • CH-9403 Goldach  
 Phone +41 (0)71 846 66 00  
 info@novvag.com • www.novvag.com

**Allemagne**  
 Novvag GmbH • Schulthaißstrasse 15 • D-78462 Konstanz  
 Phone +49 (0)7531 1290-0 • Fax +49 (0)7531 1290-12  
 info-de@novvag.com • www.novvag.com

Tous les postes-Service mondial: [www.novvag.com](http://www.novvag.com)

**USA**  
 Novvag USA, LLC • 6201 Airport Freeway • Suite 200 • Haltom City, TX 76117 • USA  
 Phone +1 (817) 887-9814 • Fax +1 (817) 887-9817 • Toll free (800) 673 7427  
 www.novvagusa.com

**Nous vous remercions de contacter votre revendeur local pour toute réparation, maintenance, pièce détachée ou question.**

### Mise au rebut

La mise au rebut d'appareils, de composants et d'accessoires doit être strictement conforme aux lois et réglementations locales comme stipulées par les autorités compétentes.

# Consignes de sécurité

Votre sécurité, celle de votre équipe et bien entendu celle de vos patients nous tient particulièrement à cœur. Il est donc indispensable de respecter les consignes suivantes :

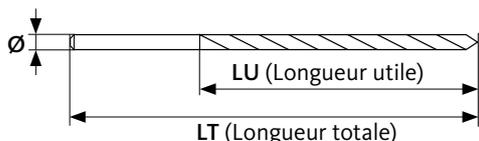
## Principe fondamental

-  Toute utilisation ou réparation incorrecte de l'instrument, ainsi que le non-respect de nos instructions, annule la garantie et tous les autres droits !
-  Utiliser le spray Nou-Clean pour l'entretien des instruments. L'utilisation d'autres produits peut perturber le fonctionnement et/ou entraîner la perte de la garantie !
-  L'utilisation de produits étrangers relève de la responsabilité de l'utilisateur ! La fonction et la sécurité des patients ne peuvent pas être garanties en cas d'utilisation d'accessoires étrangers.
-  Avant l'emploi, la mise en service et toute utilisation, l'utilisateur doit s'assurer de l'état conforme de la pièce à main forage Jacob et des accessoires. Ceci comprend la propreté, la stérilité et la fonction.
-  Les travaux de réparation doivent être confiés à des techniciens agréés par notre société !
-  L'instrument ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et seulement pour des interventions chirurgicales.
-  Nettoyer et lubrifier l'instrument avant l'autoclavage. L'autoclavage d'un instrument souillé par du sang ou des dépôts peut entraîner des dommages.
-  L'instrument ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et seulement pour des interventions chirurgicales.

## Lors de l'utilisation

-  Nous livrons l'instrument non stérile. Après la première utilisation et après chaque usage, l'instrument doit immédiatement être nettoyé, désinfecté et stérilisé.
-  Avant l'usage sur le patient, impérativement faire fonctionner le produit à l'essai et faire extrêmement attention au desserrage, à la vibration, aux bruits et à la température (développement de chaleur).
-  Même si des conditions seulement légèrement anormales sont constatées pendant le fonctionnement, immédiatement interrompre l'utilisation et contacter votre revendeur.
-  N'utiliser que des forets adaptés à l'instrument. Des forets inadaptés peuvent entraîner des dysfonctionnements ou des accidents.
-  Ne jamais manipuler la bague de verrouillage pendant le fonctionnement.
-  L'instrument ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et seulement pour des interventions chirurgicales.
-  Ne pas utiliser de forets gauchis, endommagés ou déformés. Sinon, des dysfonctionnements ou des accidents peuvent se produire.
-  Ne pas exposer le produit à de fortes secousses (provoquées notamment par des chutes).
-  S'assurer que la tige de l'instrument à utiliser soit propre. Une tige sale peut entraîner un centrage insuffisant ou une diminution de la force de rétention.
-  Avant le positionnement de la pièce à main sur le moteur ou avant l'insertion du foret, le micromoteur doit être totalement à l'arrêt.
-  Pour une utilisation sûre de l'instrument, après chaque opération, remplacer le foret par un nouveau foret.
-  Ne pas faire fonctionner l'instrument sans foret inséré.

## Accessoires

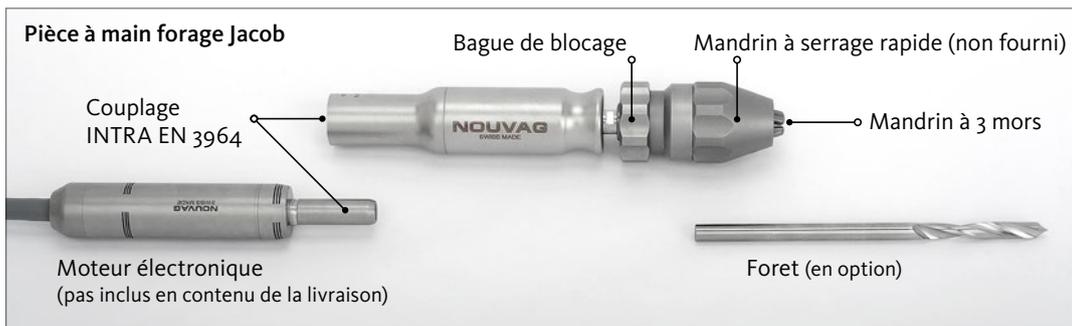


Réf.	Désignation	Ø	LT	LU
260201	Foret spiral	1.1	45.0	22.0
260202	Foret spiral	1.4	86.0	30.0
260203	Foret spiral	1.5	70.0	22.0
260204	Foret spiral	2.0	88.0	50.0

Réf.	Désignation	Ø	LT	LU
260205	Foret spiral	2.0	101.0	50.0
260206	Foret spiral	2.0	109.0	17.0
260207	Foret spiral	2.0	109.0	50.0
260208	Foret spiral	2.5	108.0	23.0
260209	Foret spiral	2.5	108.0	50.0
260210	Foret spiral	2.7	111.0	50.0
260211	Foret spiral	3.0	146.0	50.0
260212	Foret spiral	3.2	120.0	50.0
260213	Foret spiral	3.2	146.0	50.0

Réf.	Désignation	Ø	LT	LU
260214	Foret spiral	3.5	120.0	50.0
260215	Foret spiral	3.5	146.0	50.0
260216	Foret spiral	4.0	156.0	50.0
260218	Foret spiral	4.5	156.0	50.0
260219	Foret spiral	4.5	180.0	50.0
260220	Foret spiral	5.0	156.0	50.0
260221	Foret spiral	5.0	180.0	50.0
260222	Foret spiral	6.5	130.0	50.0
260404	Foret spiral	1.5	44.5	27.5

# Utilisation



Dispositif de serrage avec mandrin à 3 mors pour foret de diamètre 0.3 mm – 7.4 mm. Le foret doit être serré centré.

## Insérer le foret



◀ Tourner le mandrin à 3 mors et l'ouvrir suffisamment pour insérer le foret utilisé.



▶ Insérer le foret jusqu'à la butée.

▶ Pour bien centrer le foret, maintenir la bague de blocage avec l'index et tourner simultanément le mandrin avec le pouce tout en maintenant le foret de la main droite.



▶ Pièce à main de forage Jacob avec foret montée.



▶ Fixer le micromoteur (non fourni) sur l'accouplement INTRA EN 3964 de la pièce à main de forage Jacob.

▶ Bien appuyer le micromoteur contre la pièce à main jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Contrôler le verrouillage par un mouvement opposé.



▶ Pièce à main de forage Jacob prête à l'emploi.



# Consignes de préparation

**Limitation relative à la réutilisation** Le conditionnement fréquent n'a pas d'incidence majeure sur la pièce à main forage Jacob. La fin de la durée de vie du produit est généralement causée par l'usure et les dommages survenant lors de son utilisation. L'instrument est conçu pour 500 cycles de stérilisation.

## CONSIGNES

**Sur le lieu d'utilisation** Enlever les impuretés présentes sur les surfaces avec un chiffon à usage unique ou une serviette en papier.

**Conservation et transport** Pas d'exigences particulières. Éviter d'attendre trop longtemps pour conditionner le produit en raison du risque de corrosion et de séchage des impuretés.

**Pré-nettoyage**

1. Retirer la pièce à main de forage Jacob du micromoteur.
2. Retirer le foret en actionnant le mandrin à serrage rapide.
3. Vérifier que la pièce à main de forage Jacob n'est pas altérée sur l'extérieur, c'est-à-dire qu'elle ne présente ni dommage ni usure.

**Nettoyage et désinfection automatiques** Matériel : Automate de nettoyage/désinfection avec support de chargement permettant le raccordement des pièces à mains à l'automate de nettoyage/désinfection et assurant le rinçage des conduits. Utiliser un détergent neutre ou alcaline à la concentration recommandée.

1. Placer la pièce à main forage Jacob dans le support de chargement (le rinçage des conduits doit être garanti).
2. Lancer le cycle de nettoyage en s'assurant d'un nettoyage et d'un rinçage suffisants. Utiliser de l'eau déminéralisée pour le dernier rinçage.
3. Pour la désinfection thermique, procéder à un rinçage pendant 10 minutes à 93°C
4. Contrôler, lors du retrait de la pièce à main forage Jacob, de la présence éventuelle de salâté visible dans les interstices et les cannelures. Si nécessaire, répéter le cycle ou effectuer un nettoyage manuel.

**Nettoyage manuel** Équipement : produit de nettoyage neutre ou alcaline, brosse douce, eau courante  
Procédure :

1. Rincer et brosser la pièce à main forage Jacob pour enlever les impuretés de surface.
2. Appliquer le produit de nettoyage avec la brosse sur toutes les surfaces et les espaces intermédiaires.
3. Rincer soigneusement la pièce à main forage Jacob sous l'eau courante.

**Désinfection manuelle** Pour la désinfection manuelle, insérer la pièce à main forage Jacob dans un désinfectant contrôlé par le RKI\*. (durée d'action selon indications du fabricant du désinfectant).

\* List des désinfectants du RKI (Robert Koch Institut)

**Séchage** Si l'automate de nettoyage/désinfection ne propose pas un programme de séchage, sécher la pièce à main forage Jacob manuellement ou dans une étuve.

**Contrôle, assemblage et maintenance** Effectuer un contrôle visuel sur dommages, corrosion et usure.

1. Positionner l'adaptateur pour spray (réf. 1958) sur le spray NouClean.
2. Introduire l'adaptateur pour spray au niveau de la bride d'accouplement de la pièce à main de forage Jacob et l'enfoncer jusqu'à la butée.
3. Effectuer une vaporisation avec spray NouClean d'env. 3 secondes et essuyer l'excès de liquide avec un chiffon humide. Si la vaporisation n'est pas suffisante en raison d'une contre-pression, retirer légèrement l'adaptateur pour spray de la pièce à main, enrouler un chiffon de nettoyage sur la pièce à main et l'adaptateur pour spray et effectuer une pulvérisation par l'ouverture. Essuyer ensuite l'excès de liquide.



Réf. 1958



**Emballage** Éléments séparés : Emballer la pièce à main forage Jacob dans un emballage unique pour produits stériles. Le sachet doit être suffisamment grand pour que le scellage ne se trouve pas sous tension. Placer la pièce à main forage Jacob sur les plateaux prévus à cet effet ou sur des plateaux de stérilisation à usage multiple.

**Stérilisation** Autoclaver dans un autoclave sous vide à 135°C au moins 5 minutes\*. Ne pas dépasser le chargement maximal du stérilisateur lors de la stérilisation de plusieurs instruments pendant un même cycle. Respecter une phase de séchage en cas d'autoclave sans vide ultérieur. Laisser sécher la pièce à main forage Jacob dans son sachet, le côté papier vers le haut pendant au moins 1 heure à température ambiante.

\* Les temps de maintien de la température sont fixés selon les directives et les normes valables du pays.

**Stockage** Pas d'exigences particulières. Si la pièce à main forage Jacob n'est pas utilisée immédiatement, inscrire la date de stérilisation sur la poche. Il est recommandé de joindre un indicateur stérilité.

Les consignes énoncées ci-dessus ont été approuvées et validées par NOUVAG AG pour le conditionnement d'un dispositif médical en vue de sa réutilisation. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que le conditionnement du dispositif médical, tel qu'il a été réalisé avec le matériel, les produits et le personnel du site où a lieu la préparation, répond aux exigences de stérilité attendues. La méthode de conditionnement doit être validée et régulièrement contrôlée. Si l'utilisateur opte pour une méthode de conditionnement autre que celle décrite ci-dessus, il doit veiller à évaluer attentivement son efficacité ainsi que ses éventuelles incidences négatives.